



Udvalgte franske ord og udtryk i reparationshåndbøger fra ETAI

Anders Dinsen – tilføjelser/rettelser sendes til anders@dinsen.net



1. juli 2004 / Side 1 af 3

<i>Fransk</i>	<i>Dansk</i>	<i>Relaterede ord</i>
<i>Admission</i>	Adgang, indsugning	<i>Echappement</i>
<i>Alimentation</i>	Forsyning (af brændstof og luft)	
<i>Allumage</i>	Tænding	
<i>Alternateur</i>	Generator	
<i>Amortisseur</i>	Støddæmper	
<i>Arriere</i>	Bag, bagest	<i>Avant</i>
<i>Arbre</i>	Aksel (i motor)	
<i>Arbre à cames</i>	Knastaksel	
<i>Avant</i>	For, forrest	<i>Arriere</i>
<i>Axes de pistons</i>	Plejlstænger	
<i>Bielle</i>	Stang (forbindelses- og drivstang)	
<i>Bloc-cylindres</i>	Motorblok	
<i>Bobine</i>	Spole	
<i>Bobines jumostatique</i>	Tvillinge-tændspoler	
<i>Boîte à fusibles</i>	Sikringsboks	
<i>Boite de vitesses</i>	Gearkasse	
<i>Boîtier</i>	Æske, indkapsling, kasse	
<i>Calculateur</i>	Computer, styreenhed	
<i>Capteur</i>	Målesensor	
<i>Capteur de cliquetis</i>	Bankesensor	
<i>Capteur de repérage (cylindre)</i>	Positionsmåler (af cylindre)	
<i>Carburant</i>	Brændstof	<i>Essense, diesel</i>
<i>Chaud</i>	Varm	<i>Froid</i>
<i>Cible</i>	Skive (mellemlæg, spændskive osv)	
<i>Climatisation</i>	Air conditioning, klimaanlæg	
<i>Coiffe</i>	Hætte, kappe	
<i>Combine d'instruments</i>	Instrumentpanel	
<i>Connecteur</i>	Stik	
<i>Contrôle</i>	Kontrol, eftersyn	
<i>Courroie</i>	Rem	
<i>Courroie crantée</i>	Tandrem	
<i>Couvre</i>	Skjold, dækken	
<i>Culasse</i>	Topstykke	
<i>Cylindre-récepteur</i>	Bremsecylinder	
<i>Différentiel</i>	Differentiale	
<i>Dégager</i>	Adskille	
<i>Démarrage</i>	Start (af motor)	
<i>Demarreur</i>	Starter, startmotor	



Udvalgte franske ord og udtryk i reparationshåndbøger fra ETAI

Anders Dinsen – tilføjelser/rettelser sendes til anders@dinsen.net



1. juli 2004 / Side 2 af 3

<i>Fransk</i>	<i>Dansk</i>	<i>Relaterede ord</i>
<i>Direction</i>	Styring, styretøj	
<i>Direction assistée</i>	Servostyring	<i>Pompe d'assistance</i>
<i>Distribution</i>	Fordeling (om ventiler eller strøm)	
<i>Droite</i>	Højre	<i>Gauche</i>
<i>Eau</i>	Vand	
<i>Echappement</i>	Afgang, udstødning	<i>Admission</i>
<i>Écrous</i>	Møtrik	
<i>Electrovanne</i>	Elektrisk ventil	
<i>Essence</i>	Benzin	
<i>Essuie-glace</i>	Vinduesvisker	
<i>Faire la vidange</i>	Skifte olie	
<i>Filtre</i>	Filter	
<i>Filtre à charbon actif</i>	Aktiv-kul filter (til brændstof)	
<i>Filtre à huile</i>	Oliefilter	
<i>Frein, freins</i>	Bremse, bremses	
<i>Froid</i>	Kold	<i>Chaud</i>
<i>Gauche</i>	Venstre	<i>Droite</i>
<i>Goupille</i>	Stift, samlenitte	
<i>Huile, huile moteur</i>	Olie, motorolie	
<i>Injecteur</i>	Injector, indsprøjtningssdyse	
<i>Jauge</i>	Måleenhed	
<i>Jauge de niveau</i>	Niveausensor	
<i>Jeu</i>	Leg, frigang, slør	
<i>Jeu aux soupapes</i>	Ventilsphillerum	
<i>Levier</i>	Løftestang	
<i>Liquide</i>	Vædske	
<i>Lubrification</i>	Smøring	<i>Huile, pompe à huile</i>
<i>Manocontact</i>	Trykkontakt	
<i>Marche arrière</i>	Bakgear	
<i>Melange</i>	Blanding	
<i>Melange riche</i>	Fed blanding	
<i>Melange pauvre</i>	Mager blanding	
<i>Moteur</i>	Motor	
<i>Moyeu</i>	Nav	
<i>Papillon</i>	Spjæld	
<i>Pas</i>	Gang (frigang?)	
<i>Piston, pistons</i>	Stempel, stempler	
<i>Pompe</i>	Pumpe	

